



Обмеження щодо конфіденційності

Що потрібно знати
про обмеження щодо
конфіденційності у
випадках
захисту дітей



Ця брошура пояснює, чому працівники Служби охорони здоров'я (Health Service Executive – HSE) іноді змушені передавати конфіденційну або особисту інформацію задля забезпечення безпеки та захисту дітей.

Ми поважаємо ваше право на приватність і зобов'язуємося зберігати вашу інформацію в таємниці. Проте існують певні обмеження щодо конфіденційності. У деяких ситуаціях ми зобов'язані передавати інформацію.

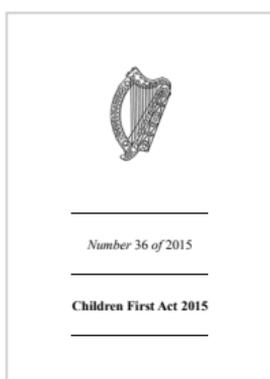
Якщо виникають занепокоєння щодо безпеки чи добробуту дитини, ми можемо передати відповідну інформацію до Агентства у справах дітей та сім'ї (Tusla) або національної поліції Ірландії (An Garda Síochána). Такі дії є обов'язковими згідно із законом з метою захисту дітей.



Захист дітей — наші юридичні обов'язки

Безпека, добробут і розвиток дітей та молоді є пріоритетом для НСЕ. Наша діяльність регулюється законодавством та політикою, зокрема:

- ▶ Законом про захист дітей (Children First Act) 2015 року
- ▶ Національними настановами щодо захисту і добробуту дітей (Children First National Guidance) 2017 року



Відповідно до нашої політики, усі працівники НСЕ зобов'язані повідомляти Агентство у справах дітей та сім'ї, якщо мають обґрунтовані підстави вважати, що дитина могла бути, є або потенційно може бути жертвою насильства чи недбальства (заподіяння шкоди).

Крім того, окремі працівники НСЕ згідно із законом зобов'язані повідомляти про занепокоєння, якщо вважають, що дитина зазнала, зазнає або потенційно може зазнати шкоди.



В Ірландії згідно із законом дитиною вважається особа віком до 18 років.

Як ми визначаємо наявність підстав для занепокоєння?

Тривога щодо добробуту чи захисту дитини може виникнути з різних джерел, зокрема:

- ▶ Дитина повідомляє нас або виявляє ознаки того, що вона зазнала шкоди.
- ▶ Ми бачимо або чуємо щось, що змушує нас вважати, що дитина могла зазнати, зазнає або потенційно може зазнати шкоди.
- ▶ Хтось повідомляє про занепокоєння, що дитина могла зазнати, зазнає або потенційно може зазнати шкоди.
- ▶ Іноді доросла людина розповідає, що в дитинстві зазнала шкоди. Якщо ми вважаємо, що особа, яка спричинила цю шкоду, може становити загрозу для інших дітей зараз або в майбутньому, ми також зобов'язані повідомити про це.

Куди повідомляти про занепокоєння?

Tusla — це агентство в Ірландії, що відповідає за дотримання безпеки та належного догляду за дітьми. Також воно надає підтримку сім'ям.

Якщо у нас виникають занепокоєння щодо добробуту чи безпеки дитини, ми зобов'язані повідомити про це Tusla. Більше про їхню діяльність і послуги можна дізнатися тут:

www.tusla.ie/children-first/

У деяких випадках ми також можемо бути зобов'язані повідомити про занепокоєння в національну поліцію Ірландії An Garda Síochána, або Tusla може самостійно передати інформацію їм, якщо це буде необхідно.

Ми зобов'язані повідомляти про занепокоєння навіть якщо:

- ▶ Ми особисто не знаємо дитину або особу, яка могла завдати шкоди.
- ▶ Ви повідомили нам, що інформацію, яка викликала занепокоєння, уже було передано в Агентство або поліцію.
- ▶ Ви згодом вирішили відкликати або змінити інформацію, яка викликала занепокоєння.

Ваша згода та захист дітей

Ми зазвичай обговорюємо наші занепокоєння з вами та пояснюємо, чому необхідно подати звернення.

Однак ваша згода не є обов'язковою для подання звернення про можливу загрозу дитині. Закони про захист персональних даних та Загальний регламент про захист даних (GDPR) не заважають нам передавати інформацію, якщо це необхідно для гарантії безпеки дітей.

Що відбувається далі?

Після подання повідомлення Tusla може зв'язатися з вами, щоб отримати додаткову інформацію. Їхня мета — повністю зрозуміти ситуацію і забезпечити захист та підтримку для дитини, яка може перебувати в небезпеці.

Ваша співпраця є дуже важливою. Без неї Агентству може бути складніше забезпечити дитині належний захист від шкоди.

Підтримка та допомога

Ми розуміємо, що цей процес може бути для вас емоційно складним, і що вам також може знадобитися підтримка.

Існують служби, які надають допомогу. Багато з них є безкоштовними і не потребують скерувань від лікаря чи іншого фахівця. Детальнішу інформацію можна знайти на сайті HSE:

[Підтримка психічного здоров'я та доступні служби — HSE.ie](#)

Що робити, якщо у вас є занепокоєння?

Якщо ви хвилюєтеся щодо безпеки чи добробуту дитини, не залишайте це без уваги. Повідомте про своє занепокоєння в Агентство та/або поліцію

Дізнатися більше

Щоб отримати більше інформації про Політику HSE щодо захисту дітей і забезпечення їхнього добробуту, відвідайте:

www.hse.ie/childrenfirst

Відскануйте QR-код або відвідайте: <https://www.hse.ie/eng/services/list/2/primarycare/childrenfirst/hse-child-protection-and-welfare-policy/>



Цю брошуру перекладено іншими мовами. Щоб переглянути версію іншою мовою, відскануйте QR-код нижче або відвідайте сайт: <https://www.hse.ie/eng/services/list/2/primarycare/childrenfirst/resources/limits-to-confidentiality.html>

